



Совет Безопасности

Distr.: General
27 November 2011
Russian
Original: English

Доклад Генерального секретаря о ситуации в Абее

I. Введение

1. Настоящий доклад представляется во исполнение пункта 11 резолюции 1990 (2011) Совета Безопасности, в котором Совет просил меня информировать его о ходе осуществления Соглашения между правительством Республики Судан и Народно-освободительным движением Судана о временных процедурах в отношении управления и обеспечения безопасности в районе Абьея (S/2011/384, приложение), подписанного 20 июня 2011 года в Аддис-Абебе. В настоящем докладе приводится последняя информация о ситуации в Абее и о развертывании и операциях Временных сил Организации Объединенных Наций по обеспечению безопасности в Абее (ЮНИСФА) за период со времени представления моего предыдущего доклада от 29 сентября 2011 года.

II. Ситуация с безопасностью

2. В течение отчетного периода ситуация с безопасностью в районе Абьея оставалась спокойной, но непредсказуемой, что объяснялось присутствием вооруженных сил, началом миграции племени миссерия и отсутствием признаков массового возвращения перемещенных лиц. По состоянию на 23 ноября вооруженные силы и полиция правительства Судана по-прежнему не вывели своих подразделений из района к северу от реки Киир/Бахр-эль-Араб. Подразделения Народно-освободительной армии Судана (НОАС) по состоянию на 9 ноября передислоцировались из этого района, восстановив свой бригадный штаб в селении Миджан-Кол, примерно в 3 км к югу от Агока и границы района Абьея. Однако сотрудники Полицейской службы Южного Судана продолжают оставаться в районе, и все еще встречаются отдельные военнослужащие НОАС, что объясняется близостью позиций НОАС к границе и рынку Агока. Правительство Судана продолжает увязывать свой вывод с другими положениями Соглашения от 20 июня, включая создание администрации района Абьея, а правительство Южного Судана заявило, что оно выведет свои силы одновременно с выводом Суданских вооруженных сил.

3. С наступлением сухого сезона состояние дорог существенно улучшилось, что делает присутствие и операции ЮНИСФА по обеспечению безопасности более заметными. ЮНИСФА осуществляет регулярное воздушное и наземное патрулирование и создает ротные и временные оперативные базы в важнейших



районах для расширения своих возможностей мобильного и статического наблюдения. В настоящее время ротные оперативной базы созданы в городе Абьей, Диффре и Агоке, а временные оперативные базы — в Тодаче, Ум-Харие, Бантоне, Нунге, Антони и Румамьере. ЮНИСФА также регулярно посещает населенные пункты и поддерживает связь с местными общинами.

4. Доступ ЮНИСФА на территории всего района операций улучшился в результате завершения 28 октября строительства нового сборного моста «Бейли» взамен моста в Бантоне, разрушенного во время конфликта в мае 2011 года. Новый мост был предоставлен правительством Эфиопии и построен эфиопскими инженерами. Во время своего визита в район Абьея 31 октября заместитель Генерального секретаря по операциям по поддержанию мира присутствовал при открытии моста, важного связующего звена между городом Абьей и Агоком, наличие которого облегчит возвращение внутренне перемещенных лиц, доступ гуманитарных организаций, операции ЮНИСФА и коммерческие перевозки.

5. Ежегодная миграция племени миссерия через район Абьея началась в течение отчетного периода — первые мигранты появились в районах Диффра и Ум-Хаера в конце октября. 1 ноября представители племени миссерия со стадом, насчитывающим примерно 2000 голов скота, достигли Голи, в 25 км к северу от города Абьей.

6. С учетом продолжающегося присутствия вооруженных сил, отсутствия массового возвращения перемещенных лиц и уменьшающихся перспектив второго посевного сезона, существует опасность вспышек насилия в период миграции. В этой связи ЮНИСФА принимает упреждающие меры для обеспечения безопасности мигрантов и возвращающихся лиц и ведет переговоры с руководством племени миссерия о замедлении темпов миграции. ЮНИСФА поддерживает также контакты со всеми группами, убеждая их не допускать появления вооруженных элементов в районе Абьея после того, как 160 кочевников, в том числе более 20 вооруженных автоматами АК-47, на мотоциклах, проехали 30 ноября из Диффры в Абьей, заехав в лагерь Суданских вооруженных сил и возвратившись в тот же день в Диффру.

7. По состоянию на 14 ноября сотрудниками ЮНИСФА было обнаружено и обезврежено более сотни неразорвавшихся боеприпасов и мин в районах Бантона и Тодача и по дороге между городом Абьей и селеньем Румамьер. К сожалению, несмотря на обращение ЮНИСФА к правительствам Судана и Южного Судана, ни одна из сторон не предоставила карт минных полей. Однако 15 ноября НОАС выделили группу по разминированию, которая покажет ЮНИСФА вероятные места установки мин. Обнаружение мин и разминирование крайне необходимы для содействия возвращению внутренне перемещенных лиц и обеспечения безопасности в предстоящий период миграции, а также для операций сил, которые должны теперь очистить от мин все маршруты патрулирования. Служба Организации Объединенных Наций по вопросам деятельности, связанной с разминированием, готова направить группу в район Абьея для оказания ЮНИСФА поддержки и обеспечения соблюдения международных стандартов разминирования и безопасности до того, как будут выданы визы.

III. Политические события

8. За отчетный период очень мало что сделано для осуществления Соглашения по району Абьея от 20 июня. Имплементационная группа высокого уровня Африканского союза под руководством Табо Мбеки продолжала вовлекать обе стороны в этот процесс при поддержке моего Специального посланника по Судану и Южному Судану Хайле Менкериоса, главы ЮНИСФА генерал-лейтенанта Тадессе Вереде Тесфая и международных партнеров.

9. По Соглашению по району Абьея от 20 июня стороны обязались создать администрацию района Абьея под руководством главного администратора, назначенного правительством Южного Судана и одобренного правительством Судана, и заместителя главного администратора, назначенного правительством Судана и одобренного правительством Южного Судана. Стороны также договорились, что кандидатура Председателя Законодательного совета Абьея будет выдвинута правительством Судана. К сожалению, в процессе создания этих органов возникли серьезные задержки из-за оговорок правительства Южного Судана в отношении кандидатур, выдвинутых правительством Судана. После вмешательства Имплементационной группы высокого уровня Африканского совета с целью преодолеть создавшийся тупик 1 ноября правительство Судана назначило на пост Председателя Законодательного совета представителя племени миссерия из района Абьея, который хорошо известен правительству Южного Судана по его должности заместителя администратора района Абьея. Правительство Южного Судана еще официально не отреагировало на это новое предложение и на выдвинутую правительством Судана кандидатуру заместителя председателя администрации района Абьея.

10. В течение отчетного периода Совместный надзорный комитет по Абьею не проводил совещаний, что сначала объяснялось намерением правительства Судана заменить своего сопредседателя этого комитета. 25 октября первый вице-президент Судана Али Осман Таха официально назначил г-на Алхейра Алфахима Алмаки новым сопредседателем этого комитета. Однако последующие усилия созвать совещание Комитета результата не дали.

11. В соответствии с Соглашением от 30 июля о создании механизма по содействию наблюдению за границей стороны в настоящее время рассматривают оперативную карту, представленную им Имплементационной группой высокого уровня Африканского союза, с предложением установить «временную линию передислокации». Ожидается, что Совместный механизм по политическим вопросам и вопросам безопасности вскоре проведет совещание по обсуждению дополнительных подробностей, связанных с созданием механизма содействия наблюдению за границей, который имеет важное значение для ослабления усиливающейся напряженности на границе.

IV. Гуманитарная ситуация

12. В течение рассматриваемого периода организации по оказанию гуманитарной помощи в Южном Судане продолжали предоставлять поддержку примерно 110 000 лиц, перемещенных из Абьея в Агок и в штат Вараб, Южный Судан. Помимо продовольствия, поставляемого по своим собственным каналам, Всемирная продовольственная программа и ее партнеры распределили

примерно 177 тонн продуктов питания, предоставленных правительством Южного Судана. Замена моста в Бантоне улучшила условия для возвращения перемещенных лиц и передвижения сотрудников организаций по оказанию гуманитарной помощи, что способствовало возвращению примерно 50 семей в Миджак, селение, расположенное приблизительно в 10 км к северо-востоку от Агока. Кроме того, ежедневно в среднем 16 перемещенных лиц пересекают мост, присматривая за своим имуществом.

13. Однако крупномасштабное возвращение в город Абьей и прилегающие районы еще не началось, что объясняется сохраняющимся присутствием Суданских вооруженных сил в районе Абьея, отсутствием гражданской администрации и страхом перед наземными минами. Между тем ЮНИСФА и организации системы Организации Объединенных Наций провели совещание с представителями общины нгок-динка для обсуждения мер по подготовке к возвращению. Делегация общины нгок-динка посетила 3 ноября Абьей, чтобы оценить степень разрушения в этом районе. 10 ноября сотрудники ЮНИСФА и лидеры общины нгок-динка провели совместную оценку ситуации в плане безопасности в предполагаемых местах возвращения перемещенных лиц — деревнях Нунг, Макир, Докура, Тодач и Ум-Хариет.

14. После очень сильных дождей, продолжавшихся в Агоке в течение сентября, гуманитарная ситуация в городе и его окрестностях стабилизировалась. Благодаря улучшению дорожного сообщения наладилось устойчивое снабжение Агока гуманитарными товарами из Южного Судана. Работники здравоохранения сообщают, что за отчетный период количество консультаций в амбулаторных центрах увеличилось вдвое, что говорит о том, что началось определенное движение населения с юга в Агок. Тем не менее состояние здоровья перемещенного населения и населения принимающих общин остается стабильным.

15. Представители ЮНИСФА 30 октября посетили деревню Румамьер, расположенную примерно в 35 км к юго-востоку от города Абьей, чуть севернее реки Киир/Бахр-эль-Араб, и отметили там большое число гражданских жителей, которые, как сообщается, не покидали этого района после насилия, разразившегося в мае 2011 года. Нынешнее население в деревне Румамьер и прилегающем районе оценивается в 10 000 человек, включая внутренне перемещенных лиц. До прибытия персонала Службы Организации Объединенных Наций по вопросам деятельности, связанной с разминированием, сотрудники ЮНИСФА расчистили от мин и неразорвавшихся боеприпасов дорогу в Румамьер, чтобы работники гуманитарных организаций смогли провести оценку ситуации и оказать помощь. Персонал ЮНИСФА создал также в окрестностях деревни Румамьер ротную оперативную базу для укрепления безопасности в этом районе.

V. Защита гражданского населения

16. В соответствии с резолюцией 1990 (2011) Совета Безопасности, в которой Совет уполномочил ЮНИСФА обеспечивать защиту гражданского населения в районе Абьея в тех случаях, когда возникает непосредственная угроза физического насилия, ЮНИСФА занимается решением проблем защиты населения в районе операций. Со своих баз в Диффре, Агоке, Тодаче и Бантоне ЮНИСФА

содействует созданию безопасных условий посредством активного патрулирования и сопровождения передвижений жителей, когда это требуется. Миссия занимается также расчисткой дорог и обеспечением доступа к ранее недоступным деревням, где имеются скопления населения. Между тем сотрудники организаций по оказанию гуманитарной помощи занимаются выявлением рисков, требующих защиты населения, содействием процессу возвращения, а также информационно-разъяснительной работой и поддержкой уязвимых групп, в том числе женщин и детей, связанных с вооруженными группами.

17. В порядке подготовки к решению конкретных задач защиты населения в связи с наступлением сезона миграции ЮНИСФА скорректировала свои места дислокации в целях обеспечения быстрого реагирования и сдерживания конфликтов в местных районах. После развертывания второго батальона эфиопских сил первый батальон и силы быстрого реагирования разместили по одной роте на своих оперативных базах в городе Абьей, в Бантоне, Агоке и Румамьере в южном секторе, и каждый сектор был усилен за счет придания ему одной танковой роты и одной батареи полевой артиллерии. ЮНИСФА, в пределах своих возможностей, принимает также меры для ослабления напряженности в связи с ресурсами, в том числе с использованием раннего предупреждения и размещения своих сил между противостоящими группами, когда это требуется.

18. В этой связи глава Миссии продолжает поддерживать контакты с основными лидерами племени миссерия в Мугладе и общины нгок-динка в Агоке, с тем чтобы заручиться их обещаниями в отношении мирного проведения сезона миграции, а также достойного и добровольного возвращения внутренне перемещенных лиц. В ходе одной из встреч в Мугладе, состоявшейся 1 ноября, вожди племени миссерия подчеркнули свою поддержку возвращения перемещенных лиц и готовность к диалогу с народностью нгок-динка под эгидой ЮНИСФА. Община нгок-динка также заявила о своей готовности координировать действия с ЮНИСФА в целях нанесения на карту маршрутов перегона скота на сезонные пастбища и обеспечения добровольного возвращения внутренне перемещенных лиц в деревни, расположенные вдоль северного берега реки Киир/Бахр эль-Араб.

19. 30 октября после переговоров между главой Миссии и Суданскими вооруженными силами в Абьее были выпущены на свободу 22 мирных жителя, задержанных СВС во время столкновений, произошедших в мае 2011 года. Эта группа состояла из 9 мужчин и 13 женщин, 2 из которых были детского возраста. Впоследствии сотрудники ЮНИСФА доставили всех задержанных в Абьей, Южный Судан, и Судан в соответствии с их пожеланиями. К сожалению, 10 ноября трое из них, которые предпочли направиться в Хартум, были взяты под стражу военной разведкой в аэропорту Кадугли для допроса. После переговоров ЮНИСФА с местными властями трое задержанных были освобождены 26 ноября.

20. В соответствии с пунктом 10 резолюции 1990 (2011), в котором содержится просьба ко мне обеспечить, чтобы велось эффективное наблюдение за соблюдением прав человека в Абьее, Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека (УВКПЧ) проводит консультации с правительствами Судана и Южного Судана об условиях осуществления этого мандата. Результаты этих консультаций будут изложены в моем следующем докладе. В настоящее время УВКПЧ не готово дать полную и исчерпы-

вающую оценку утверждениям о нарушениях прав человека в ходе нападения на Абьей в мае 2011 года из-за отсутствия доступа в район Абьея.

VI. Развертывание Временных сил Организации Объединенных Наций по обеспечению безопасности в Абьее

21. В отчетный период продолжалось развертывание ЮНИСФА после прибытия к 12 октября второго батальона в составе 857 военнослужащих и сил быстрого реагирования моторизованной роты в количестве 175 бойцов. По состоянию на 14 ноября было развернуто 2872 военнослужащих, т.е. 68 процентов санкционированной численности в 4200 человек. Второй батальон сменил первый батальон, дислоцировавшийся на базе материально-технического снабжения в Кадугли. Кроме того, на оперативных базах в Диффре, Тодаче и Акобила/Ум-Харие в северном секторе были развернуты силы численностью до роты. Батальон полностью войдет в строй после прибытия к концу ноября в район действия миссии принадлежащего контингенту имущества. ЮНИСФА планируют развернуть к концу декабря третий батальон, с тем чтобы усилить свои возможности по смягчению напряженности в районе Абьея. Одновременно размещены медицинские объекты ЮНИСФА, включая шесть клиник уровня I, один госпиталь уровня II и два специально арендованных вертолета для воздушно-медицинской эвакуации.

22. Разработаны также планы развертывания санкционированного компонента полиции ЮНИСФА в составе 50 сотрудников международной полиции для поддержки полицейской службы в Абьее после сформирования администрации этого района. К ЮНИСФА прикомандированы два полицейских советника из состава постоянного полицейского компонента Организации Объединенных Наций для планирования операций на местах, взаимодействия с соответствующими заинтересованными сторонами и поддержки работы по привлечению общин к осуществлению инициатив по защите населения и обеспечению общественной безопасности. Полностью компонент будет развернут в первом квартале 2012 года, в зависимости от формирования администрации района Абьей.

23. Продолжается также набор международного и национального гражданского персонала, и, согласно оценкам, 70 процентов гражданского компонента миссии будут развернуты к концу 2011 года. Вместе с тем миссия по-прежнему сталкивается с задержками в выдаче виз и серьезными трудностями в развертывании в Абьее гражданского персонала из Хартума через Кадугли. Одновременно с этим ЮНИСФА продолжает набирать персонал для размещения в Региональном центре поддержки в Энтеббе, Уганда, который она рассчитывает полностью укомплектовать к концу финансового года.

VII. Поддержка миссии

24. В отчетный период сезон дождей значительно ослаб, позволив восстановить дорогу из Кадугли в Абьей. Однако эта дорога по-прежнему нуждается в ремонте ввиду серьезного ущерба, причиненного ей дождями. С 31 октября

восстановлена также дорога из Абьея в Вау благодаря замене моста «Бантон». Продолжается работа по ремонту приоритетных дорог, связывающих населенные пункты и линии гуманитарной связи, а также ремонту существующей инфраструктуры и объектов в лагере Абьея. Начались также первоначальные работы на новых площадках по созданию оперативных ротных баз после заключения официальных соглашений об использовании земель. Из-за отсутствия администрации в районе Абьея и в ожидании возвращения племенных лидеров на свои земли в этом районе еще не удалось подготовить меморандумы о взаимопонимании относительно использования земель.

25. В отчетный период продолжались усилия по решению проблемы нехватки жилых помещений в Абее. В настоящее время второй батальон размещен в палатках на оперативных ротных базах и в сборных домах в транзитном лагере в Кадугли. За исключением личного состава в Абее, Диффре и Агоке основная часть сил по-прежнему будет размещаться в палатках, пока не придут и не будут смонтированы сборные дома, оставшиеся после ликвидации МООНВС. Доставка этих домов зависит от разрешения на проезд автоколонн из Обейда в Абей через Кадугли и наличия инженеров для подготовки участка и строительства лагеря.

26. Правительство Судана еще официально не оформило передачу ЮНИСЕФ базы материально-технического снабжения МООНВС в Кадугли. Однако после ликвидации МООНВС ЮНИСФА приняли на себя ответственность за охрану лагеря и имущества Организации Объединенных Наций, а также за топливную инфраструктуру и резервные запасы. В отчетный период в распоряжение ЮНИСФА начало поступать принадлежащее Организации Объединенных Наций имущество МООНВС. 21 октября было дано разрешение на перевозку 280 контейнеров из Обейда в Кадугли. Однако перевозка этих контейнеров задерживается из-за местных властей. Тем временем подрядчик ЮНИСФА осуществляет поставки свежих продуктов через Кению и Момбасу, поскольку правительство Судана еще не дало разрешения на их доставку через Порт-Судан.

27. Помимо конструктивных дискуссий в Нью-Йорке 26 сентября с правительствами Судана и Южного Судана ведутся переговоры относительно подписания соглашения о статусе Сил. Ожидается, что в ближайшее время текст будет доработан после урегулирования некоторых нерешенных вопросов с правительством Судана.

VIII. Замечания

28. Через пять месяцев после учреждения ЮНИСФА я с удовлетворением отмечаю, что более двух третей утвержденной численности Сил уже развернуты на местах и что Миссия уже может обеспечить безопасность в районе Абьея. Организация Объединенных Наций и правительство Эфиопии сделали все возможное для своевременного развертывания Миссии со значительным опережением обычных сроков.

29. Вместе с тем я глубоко обеспокоен тем, что сторонам еще предстоит выполнить свои обязательства по Соглашению по району Абьея от 20 июня. Постоянное присутствие сил безопасности обеих сторон, в особенности позиции Суданских вооруженных сил в данном районе, создают угрозу для безопасного передвижения кочевников племени миссерия, которые уже прибыли в указан-

ный район, а также для возвращения беженцев народности нгок-динка. Такая ситуация недопустима и усугубляет уже значительную напряженность в отношениях между обеими странами.

30. Поэтому я вновь повторяю свой настоятельный призыв к правительствам обеих стран немедленно вывести свои войска из района и продемонстрировать политическую волю, необходимую для достижения компромисса по нерешенным вопросам, связанным с формированием администрации и законодательного совета Абьея. Я призываю президентов Башира и Киира, в частности, обеспечить полное сотрудничество между их правительствами и Имплементационной группой высокого уровня Африканского союза, а также моим Специальным посланником по Судану и Южному Судану в целях осуществления Соглашения по району Абьея от 20 июня и поиска путей урегулирования окончательного статуса Абьея.

31. Ситуация в области безопасности вызывает особое беспокойство, учитывая ежегодную миграцию на юг кочевников племени миссерия через район Абьея, которая уже началась. Учитывая напряженность между общинами нгок-динка и миссерия, недовольство по поводу продолжающегося присутствия вооруженных сил и отсутствия массового возвращения перемещенных лиц и того факта, что племя миссерия будет пересекать международную границу, я озабочен тем, что в этом году миграция будет носить особо чувствительный характер. ЮНИСФА уже прилагают все возможные усилия для обеспечения безопасности и смягчения напряженности между общинами. Вместе с тем правительства Судана и Южного Судана должны создать условия для мирной миграции не только через Абьею, но и через их общую границу. Диалог между общинами о совместном использовании ресурсов и сведении к минимуму имеющегося оружия также имеет исключительно важное значение и должен поощряться всеми заинтересованными сторонами.

32. В этой связи очевидно, что, хотя ЮНИСФА уже делают заметные успехи в осуществлении своего мандата, продолжение и усиление их присутствия необходимо для развития их успеха и содействия обеспечению стабильности в Абьее. Поэтому я рекомендую Совету продлить мандат миссии еще на шесть месяцев. Для максимальной реализации потенциала ЮНИСФА необходимо, чтобы правительства Судана и Южного Судана продемонстрировали свою приверженность созданию благоприятных условий для работы миссии.

33. Я также весьма озабочен более широким политическим контекстом, для которого характерны отсутствие прогресса по нерешенным вопросам, продолжение вооруженной борьбы в штатах Южный Кордофан и Голубой Нил, сообщения о наращивании вооруженных сил обеих стран вдоль границы, рапортами о воздушных бомбардировках приграничных районов и обвинениями в поддержке оппозиционных вооруженных группировок. Рост напряженности вдоль границы чреват втягиванием обеих стран в прямые столкновения. Правительства Судана и Южного Судана должны сделать все возможное для прекращения враждебной риторики, предотвращения вооруженного столкновения и подтверждения своих обязательств по решению неурегулированных вопросов через политический диалог. В этой связи я призываю их к добросовестному взаимодействию с Имплементационной группой высокого уровня Африканского союза и моим Специальным посланником для достижения конкретного прогресса в решении неурегулированных вопросов.

34. В этом контексте создание совместного механизма пограничного контроля, согласованного сторонами 29 июня и 30 июля, включая 20-километровую демилитаризованную пограничную зону, необходимо для смягчения нынешней напряженности и восстановления доверия. Имплементационная группа высокого уровня Африканского союза взаимодействует со сторонами в целях достижения соглашения по этим вопросам. Я призываю стороны пойти на необходимые компромиссы в интересах достижения договоренности о составлении карты пограничного района и мест размещения механизма пограничного контроля. Я по-прежнему преисполнен решимости предоставить всю необходимую поддержку со стороны Организации Объединенных Наций для оказания им помощи в создании этого механизма.

35. В заключение я хотел бы поблагодарить премьер-министра Эфиопии, Мелеса Зенауи, за его постоянное участие в этом процессе и приверженность его правительства целям ЮНИСФА. Я также высоко оцениваю Имплементационную группу высокого уровня Африканского союза под руководством Табо Мбеки за ее постоянные и активные усилия по содействию переговорам относительно решения неурегулированных вопросов между Суданом и Южным Суданом и моим Специальным посланником по Судану и Южному Судану, Хайле Менкериосом. Кроме того, выражаю признательность главе Миссии генерал-лейтенанту Тадессе Вереде Тесфаю и персоналу ЮНИСФА за их активные усилия по укреплению безопасности, поддержке возвращения перемещенных лиц и содействию беспрепятственной миграции племени миссерия в весьма непростых обстоятельствах.